



NEMZETKÖZI INTERNATIONAL
EMBERI JOGI HUMAN RIGHTS
DOKUMENTUMFILM DOCUMENTARY FILM
FESTIVAL FESTIVAL
www.verzio.org
BUDAPEST, 2013. NOVEMBER 5-10.



TOLDI CIRKO-GEJZÍR MŰVÉSZ ÖRÖKMOZGÓ OSA ARCHIVUM FRANCIA INTÉZET

NYITÓFILM /// NOVEMBER 5. /// 19:00 /// TOLDI MOZI

Unokabátyám

Alan Berliner / USA / 2012 / 78 min / angol

Edwin Honig bensőséges portréja, aki az Alzheimer-kór miatt elveszíti az emlékeit.

Legjobb film, IDFA 2012

OPENING FILM /// NOVEMBER 5 /// 7 pm /// TOLDI CINEMA

First Cousin Once Removed

Alan Berliner / USA / 2012 / 78 min / English

An intimate portrait of Edwin Honig's journey through the ravages of memory loss and Alzheimer's disease.

Best Documentary, IDFA 2012

TOLDI MOZI: Budapest V., Bajcsy-Zsilinszky út 36-38. /// tel.: 472 0397
CIRKO-GEJZÍR MOZI: Budapest V., Balassi Bálint u. 15-17. /// tel.: 269 1915
MŰVÉSZ MOZI: Budapest XIII., Teréz krt. 30. /// tel.: 459 5050
ÖRÖKMOZGÓ FILMMŰZEUM: Budapest VII., Erzsébet krt. 39. /// tel.: 342 2167
OSA ARCHÍVUM: Budapest V., Arany János u. 32. /// tel.: 327 3250
FRANCIA INTÉZET: Budapest I., Fő u. 17. /// tel.: 489 4200

www.verzio.org



NOVEMBER 6. SZERDA /// NOVEMBER 6 WEDNESDAY

	TOLDI NAGYTEREM /// BIG HALL		TOLDI KISTEREM /// SMALL HALL
16:00	<p>AHOL A MENNY A POKLOT ÉRI WHERE HEAVEN MEETS HELL Indonesia & US / 2012 / 80'</p>	16:15	<p>BAHREIN: A TILTOTT ORSZÁG BAHREIN THE FORBIDDEN COUNTRY France / 2012 / 52' ELSŐTÉTÜLÉS / BLACKOUT UK / 2012 / 47'</p>
18:00	<p>KIBŐL LEHET GURKHA? WHO WILL BE A GHURKA Nepal & UK & Norway & Finland / 2012 / 75'</p>	18:15	<p>A HOLOKAUSZT EGY TAPÉTARAGASZTÓ? HOLOCAUST: IS IT A WALLPAPER PASTE? Russia / 2013 / 56'</p>
20:00	<p>NEM A MI VILÁGUNK A WORLD NOT OURS Lebanon & UK / 2012 / 93'</p>	20:15	<p>REGINA UK & Hungary & Germany / 2013 / 63'</p>
21:45	<p>HAZA VAGY HALÁL MOTHERLAND OR DEATH Russia / 2011 / 99'</p>	22:00	<p>MAMA DOLGOZNI MEGY MAMA ILLEGAL Austria / 2011 / 102'</p>

A filmeket a Toldi, Művész és Örökmozgó mozikban és a Francia Intézetben magyar felirattal vagy szinkrontolmácsolással vetítjük.
 All films are screened in original language with English subtitles except the starred ones.

NOVEMBER 6. SZERDA /// NOVEMBER 6 WEDNESDAY

	MŰVÉSZ BUÑUEL-TEREM		MŰVÉSZ HUSZÁRIK-TEREM
17:30	KÉREM VISSZA A PÉNZEM I WANT MY MONEY BACK The Netherlands / 2012 / 86'	17:45	A DOKUMENTALISTA DOCUMENTARIAN Latvia / 2012 / 82'
19:30	A FAL / THE WALL Kosovo / 2012 / 25' S.P.A.R.T.A. - A BOLDOGSÁG FÖLDJÉN S.P.A.R.T.A. - THE TERRITORY OF HAPPINESS Russia / 2013 / 56'	19:45	GYERMEKÁLDÁS MERCY MERCY Denmark / 2012 / 94'
	ÖRÖKMOZGÓ		
18:00	SZIBÉRIAI LEVELEK / LETTER FROM SIBERIA* France / 1957 / 62' HA VOLNA NÉGY DROMEDÁROM IF I HAD FOUR DROMEDARIES* France / 1966 / 52'	20:00	SZÉP MÁJUS THE LOVELY MONTH OF MAY* France / 1963 / 176'

* No English subtitles



NOVEMBER 7. CSÜTÖRTÖK /// NOVEMBER 7 THURSDAY

	TOLDI NAGYTEREM /// BIG HALL		TOLDI KISTEREM /// SMALL HALL
16:00	ÖTÖS SZINT / LEVEL FIVE France / 1996 / 106' -----	16:15	JÁRATLAN ÚTON / OFF THE BEATEN TRACK Romania & UK / 2010 / 87' -----
18:00	FELSŐBB PARANC SUPERIOR ORDERS* Hungary / 2013 / 50' -----	18:15	HOL VAN ITT AZ IGAZSÁG? / WHERE IS JUSTICE? Hungary / 2012 / 40' SZEBB JÖVŐÉRT / FOR A BETTER FUTURE Hungary / 2012 / 10' A FAL, AMIT MI KERÍTÉSNEK HÍVUNK THE WALL WE CALL A FENCE* Hungary / 2012 / 12' -----
20:00	A NAP ÁRNYÉKÁBAN IN THE SHADOW OF THE SUN UK / 2012 / 85' -----	20:15	HOMO LUDENS* Hungary & France / 2012 / 62' UCCU NEKI / THE UCCU PROJECT Hungary / 2013 / 19' -----
21:45	ÁRAMVONAL / POWERLESS India & US / 2013 / 75' -----	22:00	JARMUKI SRÁCOK / THE SHEBABS OF YARMOUK France / 2012 / 77' -----

Kerekasztal
beszélgetés
a migrációról

Roundtable
discussion
about migration

* No English subtitles

NOVEMBER 7. CSÜTÖRTÖK /// NOVEMBER 7 THURSDAY

	MŰVÉSZ BUÑUEL-TEREM		MŰVÉSZ HUSZÁRIK-TEREM
17:30	COMING OUT - LESZBIKUSOK ÉS MELEGEK AZ NDK-BAN OUT IN EAST BERLIN Germany / 2013 / 93'	17:45	ÁRAMVONAL POWERLESS India & US / 2013 / 75'
19:30	A 14-ES TÁBOR CAMP 14 - TOTAL CONTROL ZONE Germany / 2012 / 104'	19:45	AHOL A MENNY A POKLOT ÉRI WHERE HEAVEN MEETS HELL Indonesia & US / 2012 / 80'
	ÖRÖKMOZGÓ		
18:00	AZ UTOLSÓ BOLSEVIK THE LAST BOLSHEVIK * France / 1993 / 118'	20:00	A KILÁTÓTERASZ / THE PIER France / 1962 / 29' NAP NÉLKÜL / SUNLESS France / 1982 / 100'

* No English subtitles



NOVEMBER 7. CSÜTÖRTÖK /// NOVEMBER 7 THURSDAY

	CIRKO 1. TEREM		CIRKO 2. TEREM
16:30	HATÁRSÁV BOUNDARY France & Thailand & Cambodia / 2013 / 96'	16:30	AZ ERŐD FORTRESS Czech Republic / 2012 / 72'
18:30	A LEGSZEBB DAL THE BASTARD SINGS THE SWEETEST SONG Canada & Denmark / 2012 / 71'	18:30	A MINDENT ELTÜNTETŐ GÉP THE MACHINE THAT MAKES EVERYTHING DISAPPEAR Georgia & Germany / 2012 / 97'
20:30	GYERMEKÁLDÁS MERCY MERCY Denmark / 2012 / 90'	20:30	A HOLOKAUSZT EGY TAPÉTARAGASZTÓ? HOLOCAUST: IS IT A WALLPAPER PASTE? Russia / 2013 / 62'

KONCERTEK A TOLDI KLUBBAN MINDEN ESTE AZ UTOLSÓ FILM UTÁN!
 Verzió bérlettel, illetve az aznapi utolsó vetítésre szóló jeggyel a belépés ingyenes. Részletek a Verzió és a Toldi Klub FB-on.

CONCERTS IN TOLDI CLUB - EVERY DAY AFTER THE LAST SCREENING!
 Free entrance with Verzió pass and/or a Toldi ticket to the last screening of the day. Check out details on Verzió or Toldi Club FB.

A filmeket a Cirko-Gejzír moziban eredeti nyelven, angol felirattal vetítjük.
 Films in Cirko-Gejzír are screened in original language with English subtitles.

NOVEMBER 8. PÉNTEK /// NOVEMBER 8 FRIDAY

	TOLDI NAGYTEREM /// BIG HALL		TOLDI KISTEREM /// SMALL HALL
16:15	<p>TEA VAGY ÁRAM TEA OR ELECTRICITY Belgium & France & Morocco / 2012 / 93'</p>	16:00	<p>BELECSAVARODVA / ENTANGLED Poland / 2012 / 51' A FIÚ, AKI SOSEM VOLT / THE SON WHO NEVER WAS Germany & Poland / 2013 / 58'</p>
18:00	<p>AZ IMPOSZTOR THE IMPOSTER UK / 2012 / 91'</p>	18:30	<p>A FAL / THE WALL Kosovo / 2012 / 25' MÁSİK MAGYARORSZÁG / ANOTHER HUNGARY* Hungary / 2012 / 51'</p>
20:00	<p>UNOKABÁTYÁM FIRST COUSIN ONCE REMOVED USA / 2012 / 78</p>	20:30	<p>A LEGSZEBB DAL THE BASTARD SINGS THE SWEETEST SONG Canada & Denmark / 2012 / 71'</p>
21:45	<p>S.P.A.R.T.A. - A BOLDOGSÁG FÖLDJÉN S.P.A.R.T.A. - THE TERRITORY OF HAPPINESS Russia / 2013 / 56'</p>	22:00	<p>FÜSTÖLT LAZAC SMOKIN' FISH USA / 2011 / 80'</p>

* No English subtitles



NOVEMBER 8. PÉNTEK /// NOVEMBER 8 FRIDAY

	MŰVÉSZ BUÑUEL-TEREM		MŰVÉSZ HUSZÁRIK-TEREM
17:30	KAPUŐRÖK GATEKEEPERS France & Israel & Germany & Belgium / 2012 / 96'	17:45	A HOLOKAUSZT EGY TAPÉTARAGASZTÓ? HOLOCAUST: IS IT A WALLPAPER PASTE? Russia / 2013 / 62'
19:30	AZ ÖLÉS AKTUSA / THE ACT OF KILLING Denmark & Norway & UK / 2012 / 115'	19:45	OPTIKAI TENGELY / OPTICAL AXIS Russia / 2013 / 90'
	ÖRÖKMOZGÓ		FRANCIA INTÉZET
20:00	ZAKATOL A VONAT / THE TRAIN ROLLS ON * France / 1971 / 33' A VIGYORGÓ MACSKA ESETE THE CASE OF THE GRINNING CAT France / 2004 / 59'	18:00	12:00-17:00 CONFERENCE "CROSSING BORDERS. HOMAGE TO CHRIS MARKER" INGYENES / FREE
		20:30	NAP NÉLKÜL / SUNLESS France / 1982 / 100' INGYENES / FREE SZÉP MÁJUS / THE LOVELY MONTH OF MAY * France / 1963 / 176' INGYENES / FREE

* No English subtitles

NOVEMBER 8. PÉNTEK /// NOVEMBER 8 FRIDAY

	CIRKO 1. TEREM		CIRKO 2. TEREM
16:30	<p>MAMA DOLGOZNI MEGY MAMA ILLEGAL Austria / 2011 / 95'</p>	16:30	<p>A FOLYÓ KITÉR A MEDRÉBŐL A RIVER CHANGES COURSE Cambodia & USA / 2013 / 83'</p>
18:30	<p>A NAP ÁRNYÉKÁBAN IN THE SHADOW OF THE SUN UK /2012 / 85'</p>	18:30	<p>A 14-ES TÁBOR CAMP 14 - TOTAL CONTROL ZONE Germany / 2012 / 104'</p>
20:15	<p>KÉREM VISSZA A PÉNZEM I WANT MY MONEY BACK The Netherlands / 2012 / 86'</p>	20:30	<p>COMING OUT - LESZBIKUSOK ÉS MELEGEK AZ NDK-BAN OUT IN EAST BERLIN Germany / 2013 / 93'</p>



NOVEMBER 9. SZOMBAT /// NOVEMBER 9 SATURDAY

	TOLDI NAGYTEREM /// BIG HALL		TOLDI KISTEREM /// SMALL HALL
12:00	AZ ÖLÉS AKTUSA (rendezői változat) THE ACT OF KILLING (director's cut) Denmark & Norway & UK / 2012 / 159'	12:15	A SZOBROK IS MEGHALNAK / STATUES ALSO DIE France / 1953 / 30' HA VOLNA NÉGY DROMEDÁROM IF I HAD FOUR DROMEDARIES* France / 1966 / 52'
15:00	A FIÚ, AKI SOSEM VOLT THE SON WHO NEVER WAS Germany & Poland / 2013 / 58'	14:15	A MINDENT ELTÜNTETŐ GÉP / THE MACHINE THAT MAKES EVERYTHING DISAPPEAR Georgia & Germany / 2012 / 97'
16:00	A 14-ES TÁBOR / CAMP 14 - TOTAL CONTROL ZONE Germany / 2012 / 104'	16:15	GYERMEKÁLDÁS / MERCY MERCY Denmark / 2012 / 94'
18:00	KAPUŐRÖK / GATEKEEPERS France & Israel & Germany & Belgium / 2012 / 96'	18:15	A DZSUNGEL TÖRVÉNYE / LAW OF THE JUNGLE Denmark / 2011 / 85'
20:15	OPTIKAI TENGELY OPTICAL AXIS Russia / 2013 / 90'	20:00	COMING OUT - LESZBIKUSOK ÉS MELEGEK AZ NDK-BAN / OUT IN EAST BERLIN Germany / 2013 / 93'
22:00	A FOLYÓ KITÉR A MEDRÉBŐL A RIVER CHANGES COURSE Cambodia & USA / 2013 / 83'	22:15	DENOK & GARENG Indonesia / 2012 / 89'

* No English subtitles

TOLDI KLUB KONCERT

Meleg pop party dj Lollidroppal
Kezdés: 23:30 / Belépő 1000 Ft

NOVEMBER 9. SZOMBAT /// NOVEMBER 9 SATURDAY

	MŰVÉSZ BUÑUEL-TEREM		MŰVÉSZ HUSZÁRIK-TEREM
17:30	AZ IMPOSZTOR / THE IMPOSTER UK / 2012 / 91' -----	17:45	AZ ERŐD / FORTRESS Czech Republic / 2012 / 70' -----
19:30	UNOKABÁTYÁM / FIRST COUSIN ONCE REMOVED USA / 2012 / 78	19:15	HAZA VAGY HALÁL / MOTHERLAND OR DEATH Russia / 2011 / 99'
	OSA ARCHIVUM		ÖRÖKMOZGÓ
	12:00-15:00 VERZIO DOCLAB PUBLIC PITCHING FORUM AND DISCUSSION ON DOCUMENTARY FINANCING Nyelv / Language: ANGOL / ENGLISH INGYENES / FREE	20:00	A SZOBROK IS MEGHALNAK STATUES ALSO DIE France / 1953 / 30' ÖTÖS SZINT / LEVEL FIVE* France / 1996 / 106'

* No English subtitles



NOVEMBER 9. SZOMBAT /// NOVEMBER 9 SATURDAY

	CIRKO 1. TEREM		CIRKO 2. TEREM
16:30	JARMUKI SRÁCOK / THE SHEBABS OF YARMOUK France / 2012 / 77' -----	16:45	ÁRAMVONAL / POWERLESS India & US / 2013 / 84' -----
18:00	JÁRATLAN ÚTON OFF THE BEATEN TRACK Romania & UK / 2010 / 87' -----	18:30	KIBŐL LEHET GURKHA? WHO WILL BE A GHURKA Nepal & UK & Norway & Finland / 2012 / 75' -----
20:00	A DOKUMENTALISTA DOCUMENTARIAN Latvia / 2012 / 82'	20:00	S.P.A.R.T.A. - A BOLDOGSÁG FÖLDJÉN S.P.A.R.T.A. - THE TERRITORY OF HAPPINESS Russia / 2013 / 56'
	FRANCIA INTÉZET		BŐVEBB INFORMÁCIÓ A PROGRAMRÓL ÉS A VENDÉGEKRŐL MORE INFORMATION ABOUT THE PROGRAM AND THE FESTIVAL GUESTS AT WWW.VERZIO.ORG WWW.FACEBOOK.COM/VERZIOFILMFEST
18:00	VÖRÖS AZ ÉG ALJA A GRIN WITHOUT A CAT France / 1977 / 180' INGYENES / FREE		

NOVEMBER 10. VASÁRNPAP /// NOVEMBER 10 SUNDAY

	TOLDI NAGYTEREM /// BIG HALL		TOLDI KISTEREM /// SMALL HALL
12:30	FÜSTÖLT LAZAC / SMOKIN' FISH USA / 2011 / 80'	12:00	A HÁROM NŐVÉR / THREE SISTERS France & Hong Kong / 2012 / 153'
14:15	HATÁRSÁV / BOUNDARY France & Thailand & Cambodia / 2013 / 96'	14:30	NAPCSÓKOLTA / SUN KISSED USA / 2012 / 85'
16:00	KÉREM VISSZA A PÉNZEM I WANT MY MONEY BACK The Netherlands / 2012 / 86'	16:30	OLAJMEZŐ / OIL FIELD Russia / 2012 / 26' BEFEJEZETLEN UTAK / UNFINISHED JOURNEYS Denmark / 2012 / 43'
18:30	ZÁRÓFILM / CLOSING FILM CSALÁDKÖLCSÖNZŐ / RENT A FAMILY INC Denmark / 2012 / 52'	18:15	HAZA VAGY HALÁL MOTHERLAND OR DEATH Russia / 2011 / 99'
20:00	KÖZÖNSÉGDÍJAS FILM AUDIENCE AWARD WINNER Eredeti nyelven angol felirattal	20:15	CSALÁDKÖLCSÖNZŐ RENT A FAMILY INC Denmark / 2012 / 52'

A filmeket a Toldi, Művész és Örökmögző mozikban és a Francia Intézetben magyar felirattal vagy szinkrontolmácsolással vetítjük.
All films are screened in original language with English subtitles except the starred ones.



NOVEMBER 10. VASÁRNASZÉN // NOVEMBER 10 SUNDAY

	MŰVÉSZ BUÑUEL-TEREM		MŰVÉSZ HUSZÁRIK-TEREM
17:30	A LEGSZEBB DAL THE BASTARD SINGS THE SWEETEST SONG Canada & Denmark / 2012 / 71'	17:45	HATÁRSÁV BOUNDARY France & Thailand & Cambodia / 2013 / 96'
19:00	A HÁROM NŐVÉR THREE SISTERS France & Hong Kong / 2012 / 153'	19:45	KIBŐL LEHET GURKHA? WHO WILL BE A GHURKA Nepal & UK & Norway & Finland / 2012 / 75'
	ÖRÖKMOZGÓ		A filmeket a Toldi, Művész és Örökmogzó mozikban és a Francia Intézetben magyar felirattal vagy szinkrontolmácsolással vetítjük. All films are screened in original language with English subtitles except the starred ones. * No English subtitles
18:00	VÖRÖS AZ ÉG ALJA A GRIN WITHOUT A CAT France / 1977 / 180'		

NOVEMBER 10. VASÁRNASZÉN // NOVEMBER 10 SUNDAY

	CIRKO 1. TEREM		CIRKO 2. TEREM
16:30	<p>NEM A MI VILÁGUNK A WORLD NOT OURS Lebanon & UK / 2012 / 93'</p>	16:30	<p>DENOK & GARENG Indonesia / 2012 / 89'</p>
18:30	<p>OPTIKAI TENGELY OPTICAL AXIS Russia / 2013 / 90'</p>	18:30	<p>AHOL A MENNY A POKLOT ÉRI WHERE HEAVEN MEETS HELL Indonesia & US / 2012 / 80'</p>
20:30	<p>UNOKABÁTYÁM FIRST COUSIN ONCE REMOVED USA / 2012 / 78'</p>	20:30	<p>AZ ÖLÉS AKTUSA THE ACT OF KILLING Denmark & Norway & UK / 2012 / 115'</p>

A műsorváltozás jogát fenntartjuk.
 We reserve the right to change the program.

A 14-ES TÁBOR

Marc Wiese / Németország / 2012 / 104 min / koreai & angol

Miután hihetetlen módon sikeresen megszökik az észak-koreai munkatáborból, Sin Dong Hjoek egy számára teljesen ismeretlen világba csöppen.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 7., 19:30 / Cirko nov. 8., 18:30 / Toldi nov. 9., 16:00

AHOL A MENNY A POKLOT ÉRI

Sasha Friedlander / Indonézia & USA / 2012 / 80 min / indonéz

Elgondolkodott már azon, hogyan kerül jávai kén a cukorba, gyufába, kozmetikai szerekbe? Ismerkedjen meg a mesés tájak és mérgező gázok határmezsgyéjén dolgozó bányászokkal.

Fókuszban Indonézia / Toldi nov. 6., 16:00 / Művész nov. 7., 19:45 / Cirko nov. 10., 18:30

ÁRAMVONAL

Deepti Kakkar & Fahad Mustafa / India & USA / 2013 / 84 min / hindi & angol

Mikor válik osztályharccá egy villanykapcsoló felkattintása? Modern Robin Hood történet a „Kelet Manchesterének” nevezett indiai Kanpurban.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 7., 17:45 / Toldi nov. 7., 21:45 / Cirko nov. 9., 16:45

BAHREIN: A TILTOTT ORSZÁG

Stéphanie Lamoré / Franciaország / 2012 / 52 min / arab & angol & francia

A titokban készült film három sorsot mutat be Bahrein brutálisan levert tüntetőseinek sorsáról.

One World visszhangok / Toldi nov. 6., 16:15

BEFEJEZETLEN UTAK

Vladimir Tomić / Dánia / 2012 / 43 min / dán & grönlandi

A grönlandi őslakók, az inuitok leigázásának társadalmi és kulturális következményei.

Őslakosok program / Toldi nov. 10., 16:30

BELECSAVARODVA

Lidia Duda / Lengyelország / 2012 / 51 min / lengyel

Az áldozat és az agresszor szerepe tragikusan felcserélődik, amikor egy fiatal férfi bosszút áll szexuális zaklatóján.

Legjobb rendező, One World, Prága, 2013

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 8., 16:00

COMING OUT - LESZBIKUSOK ÉS MELEGEK AZ NDK-BAN

Andreas Strohheldt & Jochen Hick / Németország / 2013 / 94 min / angol & német

13 portré melegekről és leszbikusokról, akik az NDK-ban éltek.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 7., 17:30 / Cirko nov. 8., 20:30 / Toldi nov. 9., 20:00

CSALÁDKÖLCSÖNZŐ

Kaspar Astrup Schröder / Dánia / 2012 / 52 min / japán

Házastársra vagy barátára volna szüksége? Bérleljen hozzátartozót egy ígéretes vállalkozástól!

Zárófilm / Toldi nov. 10., 18:30 / Toldi nov. 10., 20:15

DENOK ÉS GARENG

Dwi Sujanti Nugraheni / Indonézia / 2012 / 89 min / indonéz

Egy fiatal muszlim házaspár a jobb élet reményében malacnevelésbe fog.

Fókuszban Indonézia / Toldi nov. 9., 22:15 / Cirko nov. 10., 16:30

A DOKUMENTALISTA

Ivars Zviedris & Inese Klava / Lettország / 2012 / 82 min / lett

A filmes és szereplője közötti szeretlek-gyűlölek kapcsolat leplezetlen bemutatása. De segít-e ez megérteni, hogy milyen hatalmas van a kamerának az emberek felett?

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 6., 17:45 / Cirko nov. 9., 20:00

A DZSUNGEL TÖRVÉNYE

Hans La Cour & Michael Christoffersen / Dánia / 2011 / 85 min / spanyol

A perui őslakos közösség egyetlen reménye a megszólalni sem merő rettegő szemtanú, hogy felvegyék a küzdelmet a multinacionális cég visszaéléseivel és az általi korrupcióval szemben.

Zöld Díj, Sheffield Doc Fest, 2012

Őslakosok program / Toldi nov. 9., 18:15

ELSŐTÉTÜLÉS

Ewa Weber / Egyesült Királyság / 2012 / 47 min / angol & francia

Ahogy a nap leszáll Guineában Conakry felett, iskolások százai indulnak a nemzetközi repülőtérre, a benzinkutakhoz és a gazdagabb negyedek parkjaiba, hogy azok lámpáinál tanuljanak.

One World visszhangok / Toldi nov. 6., 16:15

AZ ERŐD

Klára Tasovska & Lukas Kokes / Csehország / 2012 / 70 min / orosz

Időutazás Dnyeszter Menti Moldáv Köztársaságba, ahol még mindig a kommunista múlt él, a televízió indulókkal ünnepli az elnököt, a titkosrendőrség megfigyeli a lakosságot.

One World visszhangok / Cirko nov. 7., 16:30 / Művész nov. 9., 17:45

A FAL

Nikola Polić / Koszovó / 2012 / 25 min / albán & szerb

Egy koszovói falu általános iskolájában húsz évvel ezelőtt falat építettek, hogy elválasszák az albán és a szerb tanulókat.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 6., 19:30 / Toldi nov. 8., 18:30

A FAL, AMIT MI KERÍTÉSNEK HÍVUNK

Hajdú D. András & Szabó Balázs & Magócsi Márton / Magyarország / 2012 / 12 min / magyar

Multimédiás riport a romániai Nagybánya nyomortelepein élő cigányok minden napjairól.

Magyar panoráma / Toldi nov. 7., 18:15

FELSŐBB PARANC

Magy Viktor Oszkár & Petrik András / 2013 / Magyarország / 50 min / magyar & angol & szerb & spanyol & pastu & fárszi

Harmadik országbeli bevándorlók a szerb-magyar határon: kire számíthatnak?

Magyar panoráma / Toldi nov. 7., 18:00

A FIÚ, AKI SOSEM VOLT

Rosalia Romaniec / Németország & Lengyelország / 2013 / 58 min / német & lengyel

Végzetes hidegháborús játékok: árvák, ellopott személyazonosságok, kémeek.

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 8., 16:00 / Toldi nov. 9., 15:00

A FOLYÓ KITÉR A MEDRÉBŐL

Kalyanee Mam / Kambodzsa & USA / 2013 / 83 min / khmer & jarai

Három család bensőséges története arról, hogyan rombolja az embert és a környezetet a túl gyors fejlődés Kambodzsaiban.

Zsüri nagydíja, Sundance, 2013

Nemzetközi panoráma / Cirko nov. 8., 16:30 / Toldi nov. 9., 22:00

FÜSTÖLT LAZAC

Luke Griswold-Tergis / USA / 2011 / 80 min / angol

Humoros történet az alaszakai őslakosokról, lazacról, kultúráról, családról, történelemről és a jelen túléléséről.

Legjobb film, Montreal Őslakos Filmfesztivál, 2012

Őslakosok program / Toldi nov. 8., 22:00 / Toldi nov. 10., 12:30

GYERMEKÁLDÁS

Katrine Riis Kjaer / Dánia / 2012 / 94 min / amhara & dán & angol

A beteg etióp szülők házától az új otthonig Dániában. Történet az örökbefogadásról, amelyben a pénz nagyobb úr, mint a környölet.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 6., 19:45 / Cirko nov. 7., 20:30 / Toldi nov. 9., 16:15

HA VOLNA NÉGY DROMEDÁROM

Chris Marker / Franciaország / 1966 / 52 min / francia

Fantázia-utazás, amelynek során elképzelhetjük, milyen lehet teveháton átkelni a Szovjetunió, Görögországon és Kubán.

Chris Marker retrospektív / Örökmozgó nov. 6., 18:00 / Toldi nov. 9., 12:15

A HÁROM NŐVÉR

Wang Bing / Franciaország & Hong Kong / 2012 / 153 min / mandarin

Magával ragadó portré három fiatal lányról, akik egy távoli kínai faluban próbálják kiverekedni magukat a szegénységből.

Orizzonti Díj, Velencei Filmfesztivál, 2012

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 10., 12:00 / Művész nov. 10., 19:00

HATÁRSÁV

Nontawat Numbenchapol / Franciaország & Thaiföld & Kambodzsa / 2013 / 96 min / khmer & thai

A bangkoki „vörös inges” tüntetések és egy vitatott határ menti terület. A Berlinálén debütált film Thaiföldön a mai napig be van tiltva.

Nemzetközi panoráma / Cirko nov. 7., 16:30 / Toldi nov. 10., 14:15 / Művész nov. 10., 17:45

HAZA VAGY HALÁL

Vitaly Manskiy / Oroszország / 2011 / 99 min / spanyol

A nem megszokott turistautakat követő film a kubaikak, ifjak és vének, mindennapi örömeiről és aggodalmairól számol be.

One World visszhangok / Toldi nov. 6., 21:45 / Művész nov. 9., 19:15 / Toldi nov. 10., 18:15

HOL VAN ITT AZ IGAZSÁG? - SZEXMUNKA MAGYARORSZÁGON

Mészáros Márta / 2012 / Magyarország / 40 min / magyar

Kritikus pillantás a magyarországi szexmunkások helyzetére és a jogaikat védelmező civil szervezetre.

Magyar panoráma / Toldi nov. 7., 18:15

A HOLOKAUSZT EGY TAPÉTARAGASZTÓ?

Mumin Shkirov / Oroszország / 2013 / 62 min / orosz

Egy tévés kvízzjátékon két fiatal lány arra tippel, hogy a holokauszt egy tapétaragasztó. A film egy utazásra hívja őket, hogy szembesüljenek a szó jelentésével.

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 6., 18:15 / Cirko nov. 7., 20:30 / Művész nov. 8., 17:45

HOMO LUDENS - EGY SZÍNHÁZI PROJEKT NAPLÓJA

Tóth Ridovics Máté / 2012 / Magyarország & Franciaország / 62 min / magyar & francia & angol

Egy francia bevándorlókról szóló film- és színházi produkció kisiklik, amikor a főszereplőt kétségek fogják el.

Magyar panoráma / Toldi nov. 7., 20:15

AZ IMPOSZTOR

Bart Layton / Egyesült Királyság / 2012 / 91 min / angol

Egy francia férfi az 1994-ben, 13 évesen eltűnt texasi fiúnak adja ki magát, s a család befogadja. Fikció sem lehetne meghökkentőbb.

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 8., 18:00 / Művész nov. 9., 17:30

JÁRATLAN ÚTON

Dieter Auner / Románia & Egyesült Királyság / 2010 / 87 min / román

A romániai pásztorok évszázadokon át érintetlen világát mélyreható változások rázzák meg.

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 7., 16:15 / Cirko nov. 9., 18:00

JARMUKI SRÁCOK

Axel Salvatori-Sinz / Franciaország / 2012 / 77 min / arab

Milyen frusztráló jelenben élnek, és milyen reményeknek néznek elébe a harmadik generációs fiatalok Jarmukban, Szíria legnagyobb palesztin menekült közösgében.

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 7., 22:00 / Cirko nov. 9., 16:30

KAPUŐRÖK

Dror Moreh / Franciaország & Izrael & Németország & Belgium / 2012 / 96 min / héber

A Shin Bet, az izraeli hírszerzés elitegységének hat hajdani vezetője beszél a terrorizmus elleni háborúval kapcsolatos dilemmákról.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 8., 17:30 / Toldi nov. 9., 18:00

KÉREM VISSZA A PÉNZEM

Leo de Boer / Hollandia / 2012 / 86 min / holland

Nagy üzletek és egyéni tragédiák. A globális gazdaság és a pénz életünkben játszott szerepének keserűes, személyes hangvételű vizsgálata.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 6., 17:30 / Cirko nov. 8., 20:15 / Toldi nov. 10., 16:00

KIBŐL LEHET GURKHA?

Kesang Tseten / Nepál & Egyesült Királyság & Norvégia & Finnország / 2012 / 75 min / nepáli & angol

Elit alakulat vagy gyarmati maradvány? Nepáli fiatalok ezrei küzdenek, hogy gurkhák, azaz a brit hadsereg elit katonái lehessenek.

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 6., 18:00 / Cirko nov. 9., 18:30 / Művész nov. 10., 19:45

A KILÁTÓTERASZ

Chris Marker / Franciaország / 1962 / 29 min / francia

Poszt nukleáris időutazás-kísérlet: sci-fi álló képekben.

Chris Marker retrospektív / Örökmozgó nov. 7., 20:00

A LEGSZEBB DAL

Christy Garland / Kanada & Dánia / 2012 / 71 min / angol & kreol

Mary-t, az elbűvölő idős költőnőt és krónikus alkoholistát, a fia igyekszik megvédeni a rá leselkedő veszélyektől és önmagától.

Nemzetközi panoráma / Cirko nov. 7., 18:30 / Toldi nov. 8., 20:30 / Művész nov. 10., 17:30

MAMA DOLGOZNI MEGY

Ed Moschitz / Ausztria / 2011 / 95 min / román & német & orosz & olasz

Hét évig távol a gyerekektől. Milyen árat fizet a család a gazdasági migráns-létért?

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 6., 22:00 / Cirko nov. 8., 16:30

MÁSİK MAGYARORSZÁG – TÖREDÉKEK EGY FALU HÉTKÖZNAPJAIBÓL

Nagy Dénes / 2013 / Magyarország / 51 min / magyar

Bukta Imre, a neves magyar képzőművész visszatér az isten háta mögötti szülőfalujába, ahol szembesül azzal, hogy a modernizáció megfosztotta a közösséget kulturális hagyományaitól és gazdasági stabilitásától.

Magyar panoráma / Toldi nov. 8., 18:30

A MINDENT ELTÜNTETŐ GÉP

Tinatin Gurchiani / Grúzia & Németország / 2012 / 97 min / grúz

Egy dokumentumfilm castingja közben tarka kép bontakozik ki a grúz társadalomról, szerelemmel, háborúval és a jövő reményével.

Legjobb rendező, Sundance, 2013

Nemzetközi panoráma / Cirko nov. 7., 18:30 / Toldi nov. 9., 14:15

A NAP ÁRNYÉKÁBAN

Harry Freeland / Egyesült Királyság / 2012 / 84 min / szuahéli & angol

Mi történik az albinókkal egy olyan országban, ahol sokan osztják a babonás hitet, hogy az albinók testrészei gazdagságot és szerencsét hoznak?

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 7., 20:00 / Cirko nov. 8., 18:30

NAP NÉLKÜL

Chris Marker / Franciaország / 1982 / 100 min / francia

Képek Japánról, Bissau-Guineáról, Izlandról és San Franciscóról a képzeletbeli operatőr kamerájával.

Chris Marker retrospektív / Örökmozgó nov. 7., 20:00 / Francia Intézet nov. 8., 18:00

NAPCSÓKOLTA

Adi Lavy & Maya Stark / USA / 2012 / 85 min / angol & navahó

Egy navahó pár azt próbálja kideríteni, miért sújtja rezervátumukat egy rendkívül ritka genetikai betegség. A gyarmatosítás genetikai dimenziója.

Óslakosok program / Toldi nov. 10., 14:30

NEM A MI VILÁGUNK

Mahdi Fleifel / Libanon & Egyesült Királyság / 2012 / 93 min / arab & angol

Húszévnnyi nyári vakáció egy palesztin menekülttáborban - szoros családi kötelékek és mélyülő kétségbeesés.

Nemzetközi panoráma / Toldi nov. 6., 20:00 / Cirko nov. 10., 16:30

OLAJMEZŐ

Ivan Golovnev / Oroszország / 2012 / 26 min / orosz

Rénszarvas farm vagy olajfinomító? Szibériai óslakosok az elkerülhetetlen választás előtt.

Óslakosok program / Toldi nov. 10., 16:30

AZ ÖLÉS AKTUSA

Joshua Oppenheimer / Dánia & Norvégia & Egyesült Királyság / 2012 / 115 & 159 min / indonéz

Indonéz halálosztók filmre viszik az általuk elkövetett gyilkosságokat. Megírják a forgatókönyvet, eljátsszák önmagukat. És az áldozatokat.

Közönségdíj, Berlinale, 2013 / Legjobb film, One World, Prága, 2013

Fókuszban Indonézia / Művész nov. 8., 19:30 / Toldi nov. 9., 12:00 / Cirko nov. 10., 20:30

OPTIKAI TENGELY

Marina Razbezhkina / Oroszország / 2013 / 90 min / orosz

Az eredeti helyükön kiállított fotók mozgalmasan ütköztetik a múltat és a jelent.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 8., 19:45 / Toldi nov. 9., 20:15 / Cirko Nov 10, 18:30

ÖTÖS SZINT

Chris Marker / Franciaország / 1996 / 106 min / francia

Vizuális esszé történelemtől, emlékeztetől és a számítógépes játékokról

Chris Marker retrospektív / Toldi nov. 7., 16:00 / Örökmozgó nov. 9., 20:00

REGINA

Groó Diána / 2013 / Egyesült Királyság & Magyarország & Németország / 63 min / magyar

Egyetlen fénykép és majd' ötvenórányi archív felvétel rekonstruálja Regina Jonas, az első női rabbi történetét.

Magyar panoráma / Toldi nov. 6., 20:15

S.P.A.R.T.A. - A BOLDOGSÁG FÖLDJÉN

Anna Moiseenko / Oroszország / 2013 / 56 min / orosz

Csorda-legeltetéssel és rímfaragással telnek a mindennapok a szovjet jelképek maradékából felépített ukrainai kommunista utópia-faluban.

Nemzetközi panoráma / Művész nov. 6., 19:30 / Toldi nov. 8., 21:45 / Cirko nov. 9., 20:00

SZEBB JÖVŐÉRT: „MI NEM JÁRŐRÖZÜNK, MI MEGFIGYELÜNK”

Surányi Ádám / 2012 / Magyarország / 10 min / magyar

Magyarbánságon betiltott polgárőr szervezet masírozik, hogy „megvédje a lakosságot”. A helyi romák azonban félnek.

Magyar panoráma / Toldi nov. 7., 18:15

SZÉP MÁJUS

Chris Marker & Pierre L'homme / Franciaország / 1963 / 136 min / francia

A „direkt mozi” eme alkotása azt a kérdést feszegeti, lehet-e boldognak lenni Franciaországban az algériai háború utáni első békés tavaszon.

Chris Marker retrospektív / Örökmozgó nov. 6., 20:00 / Francia Intézet nov. 8., 20:30

SZIBÉRIAI LEVELEK

Chris Marker & Alain Resnais / Franciaország / 1957 / 62 min / francia

A poszt-sztálinista valóság újfajta megközelítésében, a képhez fűzött rendezői kommentár-levéllel.

Chris Marker retrospektív / Örökmozgó nov. 6., 18:00

A SZOBROK IS MEGHALNAK

Chris Marker / Franciaország / 1953 / 30 min / francia

Amikor az emberek meghalnak, történelemmé válnak. Amikor egy szobor meghal, művészet lesz belőle. Így születne a „kultúra”?

Chris Marker retrospektív / Toldi nov. 9., 12:15 / Örökmozgó nov. 9., 20:00

TEA VAGY ÁRAM

Jerôme le Maire / Belgium & Franciaország & Marokkó / 2012 / 93 min / arab

Az áramot bevezethetik, de az ehhez szükséges útépitésre nincs engedély. Egy marokkói berber falu lakói az állami fejlesztések abszurditásainak útvesztőiben.

Üslakosok program / Toldi nov. 8., 16:15

UCCU NEKI!

Szelei Dóra / 2013 / Magyarország / 19 min / magyar

Film az Uccu Roma Informális Oktatási Alapítvány küzdelméről a magyar társadalomban uralkodó előítéletek ellen.

Magyar panoráma / Toldi nov. 7., 20:15

UNOKABÁTÝÁM

Alan Berliner / USA / 2012 / 78 min / angol

Edwin Honig bensőséges portréja, aki az Alzheimer-kór miatt elveszíti az emlékeit. *Legjobb film, IDFA, 2012*

Nyitófilm / Toldi Nov 8, 20:00 / Művész nov. 9., 19:30 / Círko nov. 10., 20:30

AZ UTOLSÓ BOLSEVIK

Chris Marker / Franciaország / 1993 / 120 min / francia & orosz

Tisztelgés Alekszandr Medvedkin rendező előtt, akinek filmjei eleddig fel nem fedezett kincseket rejtenek.

Chris Marker retrospektív / Örökmozgó nov. 7., 18:00

A VIGYORGÓ MACSKA ESETE

Chris Marker / Franciaország / 2004 / 58 min / francia

Mi köze a macskát ábrázoló párizsi graffitinek a 2002-es elnökválasztási kampányhoz, a csador-vitához, az iraki háborúhoz és a szórakoztatóipar válságához?

Chris Marker retrospektív / Örökmozgó nov. 8., 20:00

VÖRÖS AZ ÉG ALJA

Chris Marker / Franciaország / 1977 / 180 min / francia

Az 1968-as diáklázadások tündöklése és bukása.

Chris Marker retrospektív / Francia Intézet nov. 9., 18:00 / Örökmozgó nov. 10., 18:00

ZAKATOL A VONAT

Chris Marker / Franciaország / 1971 / 33 min / francia

A Filmvonat elfeledett története: valamikor az 1930-as években a vonat 294 napon át szelte keresztül a Szovjetuniót, hogy filmre vegyék az éppen zajló iparosítást.

Chris Marker retrospektív / Örökmozgó nov. 8., 20:00

THE ACT OF KILLING

Joshua Oppenheimer / Denmark & Norway & UK / 2012 / 115' and 159' versions / Indonesian

Indonesian death squad leaders make a film about their killings. They write the script and play themselves. And also play their victims. Berlinale 2013 Audience Award

Focus on Indonesia / Művész Nov 8, 19:30 / Toldi Nov 9, 12:00 / Cirko Nov 10, 20:30

ANOTHER HUNGARY – THE LIFE OF A VILLAGE - FRAGMENTS

Dénes Nagy / 2013 / Hungary / 51 min / Hungarian

Renowned Hungarian artist Imre Bukta attempts to reconnect with the village of his birth, revealing the harsh realities of a remote rural community.

Hungarian Panorama / Toldi Nov 8, 18:30

BAHRAIN: THE FORBIDDEN COUNTRY

Stéphanie Lamorré / France / 2012 / 52 min / Arabic & English & French

Clandestine footage reveals three destinies in Bahrain's recent violent protests.

One World Echoes / Toldi Nov 6, 16:15

THE BASTARD SINGS THE SWEETEST SONG

Christy Garland / Canada & Denmark / 2012 / 71 min / English & Creole

A charming poet and chronic alcoholic, Mary is guarded by her son, who wants to save her from herself.

International Panorama / Cirko Nov 7, 18:30 / Toldi Nov 8, 20:30 / Művész Nov 10, 17:30

BLACK OUT

Ewa Weber / UK / 2012 / 47 min / English & French

As the sun sets over Conakry, Guinea, hundreds of students search for electricity around the city to prepare for exams.

One World Echoes / Toldi Nov 6, 16:15

BOUNDARY

Nontawat Numbenchapol / France & Thailand & Cambodia / 2013 / 96 min / Khmer & Thai

An investigation into the "Red Shirt" protests in Bangkok, and a disputed border area with Cambodia. Premiered at Berlinale 2013, still banned in Thailand.

International Panorama / Cirko Nov 7, 16:30 / Toldi Nov 10, 14:15 / Művész Nov 10, 17:45

CAMP 14: TOTAL CONTROL ZONE

Marc Wiese / Germany / 2012 / 104 min / Korean & English

Shin Dong-hyuk's dramatic escape from a North Korean labor camp launches him into an outside world he has never known.

International Panorama / Művész Nov 7, 19:30 / Cirko Nov 8, 18:30 / Toldi Nov 9, 16:00

THE CASE OF THE GRINNING CAT

Chris Marker / France / 2004 / 58 min / French

What does Parisian cat graffiti have to do with 2002 French presidential campaign, the headscarf debate, the war in Iraq, and a crisis in the entertainment industry?

Chris Marker Retrospective / Örökmozgó Nov 8, 20:00

DENOK & GARENG

Dwi Sujanti Nugraheni / Indonesia / 2012 / 89 min / Indonesian

A young Muslim couple starts a small pig business, looking for a lucky streak for the family.

Focus on Indonesia / Toldi Nov 9, 22:15 / Cirko Nov 10, 16:30

DOCUMENTARIAN

Ivars Zviedris & Inese Klava / Latvia / 2012 / 82 min / Latvian

The love-hate relationship between the filmmaker and his subject is stripped bare. Does this help understand the camera's power over people?

International Panorama / Művész Nov 6, 17:45 / Cirko Nov 9, 20:00

ENTANGLED

Liđia Duda / Poland / 2012 / 51 min / Polish

The roles of victim and aggressor are tragically reversed when a young man exacts revenge on his molester.

One World Prague Best Director Award 2013 - International Panorama / Toldi Nov 8, 16:00

FIRST COUSIN ONCE REMOVED

Alan Berliner / USA / 2012 / 78 min / English

An intimate portrait of Edwin Honig's journey through the ravages of memory loss and Alzheimer's disease. *Best Documentary, IDFA 2012*

International Panorama / Toldi Nov 8, 20:00 / Művész Nov 9, 19:30 / Cirko Nov 10, 20:30

FOR A BETTER FUTURE: "WE DON'T PATROL, WE OBSERVE"

Ádám Surányi / 2012 / Hungary / 10 min / Hungarian

In the village of Magyarbánhegyes, banned vigilantes patrol to "protect civilians." Local Roma people, however, feel threatened.

Hungarian Panorama / Toldi Nov 7, 18:15

THE FORTRESS

Klara Tasovska & Lukas Kokes / Czech Republic / 2012 / 70 min / Russian

A time-travel journey to the Communist past in Pridnestrovie's present, where songs on television still celebrate the president and the secret police keeps a watchful eye on citizens.

One World Echoes / Cirko Nov 7, 16:30 / Művész Nov 9, 17:45

THE GATEKEEPERS

Dror Moreh / France & Israel & Germany & Belgium / 2012 / 96 min / Hebrew

Six former heads of the Shin Bet, the elite Israeli intelligence agency, share insiders' dilemmas of the war on terror.

International Panorama / Művész Nov 8, 17:30 / Toldi Nov 9, 18:00

A GRIN WITHOUT A CAT

Chris Marker / France / 1977 / 180 min / French

A look into the 1968 student revolts as they move from heroic insurrection to reactionary retrenchment.

Chris Marker Retrospective / French Institute Nov 9, 18:00 / Örökmozgó Nov 10, 18:00

HERE WE GO - THE UCCU PROJECT

Dóra Szelei / 2013 / Hungary / 19 min / Hungarian

A film about the Uccu Roma Informal Educational Foundation, an NGO fighting prejudices in Hungarian society.

Hungarian Panorama / Toldi Nov 7, 20:15

HOLOCAUST - IS IT A WALLPAPER PASTE?

Mumin Shakirov / Russia / 2013 / 62 min / Russian

On a game show two sisters guess that the Holocaust is a wallpaper paste.

This film sets them on a journey to face the meaning of the word.

International Panorama / Toldi Nov 6, 18:15 / Cirko Nov 7, 20:30 / Művész Nov 8, 17:45

HOMO LUDENS - DIARY OF A THEATRE PROJECT

Máté Tóth Ridovics / 2012 / Hungary & France / 62 min / Hungarian & French & English

Preparations for a film and theatre production about French immigrants go awry when the protagonist starts questioning his own role.

Hungarian Panorama / Toldi Nov 7, 20:15

I WANT MY MONEY BACK

Leo de Boer / The Netherlands / 2012 / 86 min / Dutch

Big finances and individual tragedies. A personal, bitter-sweet investigation into global economic realities and the role that money plays in our lives.

International Panorama / Művész Nov 6, 17:30 / Cirko Nov 8, 20:15 / Toldi Nov 10, 16:00

IF I HAD FOUR DROMEDARIES

Chris Marker / France / 1966 / 52 min / French

A fantasy journey, imagining what it would be like to cross the USSR, Greece and Cuba on the back of a camel.

Chris Marker Retrospective / Örökmozgó Nov 6, 18:00 / Toldi Nov 9, 12:15

THE IMPOSTER

Bart Layton / UK / 2012 / 91 min / English

A Frenchman posing as a Texan kid, who disappeared in 1994 aged 13, makes the missing boy's family accept him as their son. A shocking documentary that is stranger than fiction.

International Panorama / Toldi Nov 8, 18:00 / Művész Nov 9, 17:30

IN THE SHADOW OF THE SUN

Harry Freeland / UK / 2012 / 84 min / Swahili & English

What happens to albino people in a country where many share the old superstition that their body parts bring wealth and good fortune?

International Panorama / Toldi Nov 7, 20:00 / Cirko Nov 8, 18:30

THE LAST BOLSHIEVIK

Chris Marker / France / 1993 / 120 min / French & Russian

A tribute to film director Aleksandr Medvedkin reveals new cinematic treasures.

Chris Marker Retrospective / Örökmozgó Nov 7, 18:00

LAW OF THE JUNGLE

Hans La Cour & Michael Christoffersen / Denmark / 2011 / 85 min / Spanish

An eyewitness too frightened to testify is the only hope for a group of indigenous Peruvians fighting against multinational malpractice and state corruption.

Sheffield Doc Fest Green Award 2012

Indigenous Program / Toldi Nov 9, 18:15

LETTER FROM SIBERIA

Chris Marker / France / 1957 / 62 min / French

A fresh look at post-Stalin Soviet realities, testing the impact of commentary on the image.

Chris Marker Retrospective / Örökmozgó Nov 6, 18:00

LEVEL FIVE

Chris Marker / France / 1996 / 106 min / French

A visual essay on history, memory, and a WWII computer game.

Chris Marker Retrospective / Toldi Nov 7, 16:00 / Örökmozgó Nov 9, 20:00

THE LOVELY MONTH OF MAY

Chris Marker & Pierre L'homme / France / 1963 / 176 min / French

A "direct cinema" inquiry into the possibility of happiness during France's first peacetime spring after the Algerian War.

Chris Marker Retrospective / Örökmozgó Nov 6, 20:00 / French Institute Nov 8, 20:30

THE MACHINE THAT MAKES EVERYTHING DISAPPEAR

Tinatin Gurchiani / Georgia & Germany / 2012 / 97 min / Georgian

A casting for a documentary turns into a colorful mosaic of Georgian society echoing love, war and future hopes.

Sundance 2013 Directing Award

International Panorama / Cirko Nov 7, 18:30 / Toldi Nov 9, 14:15

MAMA ILLEGAL

Ed Moschitz / Austria / 2011 / 95 min / Romanian & German & Russian & Italian

Seven years away from their families. What is the human cost of being an economic migrant?

International Panorama / Toldi Nov 6, 22:00 / Cirko Nov 8, 16:30

MERCY MERCY - A PORTRAIT OF A TRUE ADOPTION

Katrine Riis Kjaer / Denmark / 2012 / 94 min / Amharic & Danish & English

From sick parents in Ethiopia to a new home in Denmark.

A global tale of adoption, where money controls mercy.

International Panorama / Művész Nov 6, 19:45 / Cirko Nov 7, 20:30 / Toldi Nov 9, 16:15

MOTHERLAND OR DEATH

Vitaly Manskij / Russia / 2011 / 99 min / Spanish

Off the beaten tourist tracks, the film exposes the everyday joys and worries of Cubans, young and old.

One World Echoes / Toldi Nov 6, 21:45 / Toldi Nov 10, 18:15 / Művész Nov 9, 19:15

OFF THE BEATEN TRACK

Dieter Auner / Romania & UK / 2010 / 87 min / Romanian

To sheep or not to sheep? Romanian shepherds struggling with profound change.

International Panorama / Toldi Nov 7, 16:15 / Cirko Nov 9, 18:00

OIL FIELD

Ivan Golovnev / Russia / 2012 / 26 min / Russian

Deer farm or oil refinery? Indigenous Siberians face and inevitable choice.

Indigenous Program / Toldi Nov 10, 16:30

OPTICAL AXIS

Marina Razbezhkina / Russia / 2013 / 90 min / Russian

Looking at 100-year-old Russian photos at the site of their creation produces a dynamic encounter between past and present.

International Panorama / Művész Nov 8, 19:45 / Toldi Nov 9, 20:15 / Cirko Nov 10, 18:30

OUT IN EAST BERLIN - LESBIANS AND GAYS IN THE GDR

Andreas Strohfeldt & Jochen Hick / Germany / 2013 / 94 min / English & German

13 portraits of gay and lesbian lives in the Socialist GDR.

International Panorama / Művész Nov 7, 17:30 / Cirko Nov 8, 20:30 / Toldi Nov 9, 20:00

THE PIER

Chris Marker / France / 1962 / 29 min / French

Post-nuclear experiment in time travel: a landmark of science-fiction filmmaking in still frames.

Chris Marker Retrospective / Örökmozgó Nov 7, 20:00

POWERLESS

Deepti Kakkur & Fahad Mustafa / India & US / 2013 / 84 min / Hindi & English

When does flicking on the light switch become an act of class warfare?

A modern Robin Hood story in Kanpur, the "Manchester of the East."

International Panorama / Művész Nov 7, 17:45 / Toldi Nov 7, 21:45 / Cirko Nov 9, 16:45

REGINA

Diana Groó / 2013 / UK & Hungary & Germany / 63 min / Hungarian

One photograph and almost 50 hours of archival footage tell the extraordinary story of Regina Jonas, the world's first female rabbi.

Hungarian Panorama / Toldi Nov 6, 20:15

RENT A FAMILY INC.

Kaspar Astrup Schröder / Denmark / 2012 / 52 min / Japanese

Need a spouse, husband, or friend? Find out how to rent a family member, and how to run a promising business.

Closing film / Toldi Nov 10, 18:30 / Toldi Nov 10, 20:15

A RIVER CHANGES COURSE

Kalyanee Mam / Cambodia & USA / 2013 / 83 min / Khmer & Jarai

Three families coping with the challenges posed by rapid changes in Cambodia.

Sundance World Cinema Grand Jury Award, 2013

International Panorama / Cirko Nov 8, 16:30 / Toldi Nov 9, 22:00

THE SHEBABS OF YARMOUK

Axel Salvatori-Sinz / France / 2012 / 77 min / Arabic

The hopes and frustrations of third-generation refugees in Yarmouk, home to the largest Palestinian refugee community in Syria.

International Panorama / Toldi Nov 7, 22:00 / Cirko Nov 9, 16:30

SMOKIN' FISH

Luke Griswold-Tergis / USA / 2011 / 80 min / English

A humorous take on Native Alaskan food, culture, family, history, and navigating the present.

Best Film, Montreal First Peoples Film Fest, 2012

Indigenous Program / Toldi Nov 8, 22:00 / Toldi Nov 10, 12:30

THE SON WHO NEVER WAS

Rosalia Romaniec / Germany & Poland / 2013 / 58 min / German & Polish

Fatal Cold War games. Orphans, stolen identities and espionage.

International Panorama / Toldi Nov 8, 16:00 / Toldi Nov 9, 15:00

S.P.A.R.T.A. - THE TERRITORY OF HAPPINESS

Anna Moiseenko / Russia / 2013 / 56 min / Russian

Cow-herding and poetry-writing - the post-Communist utopia in a Ukrainian village built from the remnants of Soviet symbols.

International Panorama / Művészet Nov 6, 19:30 / Toldi Nov 8, 21:45 / Cirko Nov 9, 20:00

STATUES ALSO DIE

Chris Marker & Alain Resnais / France / 1953 / 30 min / French

When men die they enter into history. When statues die they become art. Is this how "culture" is created?

Chris Marker Retrospective / Toldi Nov 9, 12:15 / Örökmozgó Nov 9, 20:00

SUN KISSED

Adi Lavy & Maya Stark / USA / 2012 / 85 min / English & Navajo

Genetic dimensions of colonization. A Navajo couple struggles to find out why a rare genetic disease is blighting their reservation.

Indigenous Program / Toldi Nov 10, 14:30

SUNLESS

Chris Marker / France / 1982 / 100 min / French

Images from Japan, Guinea-Bissau, Iceland, and San Francisco, filmed by a fictional cameraman.

Chris Marker Retrospective / Örökmozgó Nov 7, 20:00 / French Institute Nov 8, 18:00

SUPERIOR ORDERS

Viktor Oszkár Nagy & András Petrik / 2013 / Hungary / 50 min / Hungarian & English & Serbian & Spanish & Pashto & Farsi

Third country migrants at the Serbian-Hungarian border: who will care?

Hungarian Panorama / Toldi Nov 7, 18:00

TEA OR ELECTRICITY

Jérôme le Maire / Belgium & France & Morocco / 2012 / 93 min / Arabic

With electricity granted but road building denied, Berber villagers in Morocco experience the absurdities of state development projects.

Indigenous Program / Toldi Nov 8, 16:15

THREE SISTERS

Wang Bing / France & Hong Kong / 2012 / 153 min / Mandarin

A captivating portrait of three young sisters in a remote village by China's foremost documentary filmmaker.

Orizzonti Award, Venice Film Festival, 2012

International Panorama / Toldi Nov 10, 12:00 / Művész Nov 10, 19:00

THE TRAIN ROLLS ON

Chris Marker / France / 1971 / 33 min / French

The forgotten story of the Cine-Train which rolled for 294 days across the USSR filming 1930s industrialization in the making.

Chris Marker Retrospective / Örökmozgó Nov 8, 20:00

UNFINISHED JOURNEYS

Vladimir Tomić / Denmark / 2012 / 43 min / Danish & Greenlandic

The social and cultural consequences of the colonization of Greenland's indigenous peoples, the Inuits.

Indigenous Program / Toldi Nov 10, 16:30

THE WALL

Nikola Polić / Kosovo / 2012 / 25 min / Albanian & Serbian

A wall built 20 years ago in a primary school in a Kosovo village still separates Albanian and Serbian students.

International Panorama / Művész Nov 6, 19:30 / Toldi Nov 8, 18:30

THE WALL WE CALL A FENCE

András D. Hajdú & Balázs Szabó & Márton Magócsi / Hungary / 2012 / 12 min / Hungarian

Multimedia report about the daily struggles of the Roma living in the slums of Nagybánya (Baia Mare), Romania/Transylvania.

Hungarian Panorama / Toldi Nov 7, 18:15

WHERE HEAVEN MEETS HELL

Sasha Friedlander / Indonesia & US / 2012 / 80 min / Indonesian

Ever wondered how sulfur from Java ends up in your sugar, matches and cosmetics? Meet the miners of magic vistas and toxic gases.

Focus on Indonesia / Toldi Nov 6, 16:00 / Művész Nov 7, 19:45 / Cirko Nov 10, 18:30

WHERE IS JUSTICE? - SEX WORKERS IN HUNGARY

Márti Mészáros / 2012 / Hungary / 40 min / Hungarian

A critical look at the situation of sex workers in Hungary and an NGO dedicated to protecting their rights.

Hungarian Panorama / Toldi Nov 7, 18:15

WHO WILL BE A GURKHA?

Kesang Tseten / Nepal & UK & Norway & Finland / 2012 / 75 min / Nepali & English

Elite army unit or a colonial leftover? Thousands of young Nepalese strive to enter the special Gurkha unit within the British Army.

International Panorama / Toldi Nov 6, 18:00 / Cirko Nov 9, 18:30 / Művész Nov 10, 19:45

A WORLD NOT OURS

Mahdi Fleifel / Lebanon & UK / 2012 / 93 min / Arabic & English

Twenty years of summer holidays in a refugee camp - strong family ties and growing despair.

Edinburgh Film Festival Award, 2013; Berlin International Film Festival Peace Prize, 2013

International Panorama / Toldi Nov 6, 20:00 / Cirko Nov 10, 16:30

NEMZETKÖZI KONFERENCIA / INTERNATIONAL CONFERENCE

HATÁRÁTLÉPÉSEK. Chris Marker öröksége / **CROSSING BORDERS. Chris Marker's Legacy**

2013. november 8. / Helyszín: Budapesti Francia Intézet / Budapest I., Fő u. 17.

November 8 2013 / Venue: French Institute / Budapest I., Fő u. 17.

12-13:30

KÖSZÖNTŐ / WELCOME

BERNARD EIZENSCHITZ (Franciaország / France):

Két évszázad formái / **The Forms of Two Centuries**

BAMCHADE POURVALI (Franciaország / France):

Chris Marker a hatvanas-hetvenes évek francia kontextusában / **Chris Marker in the French Context of the 1960-70s**

14:30-16:30

DAVID ČENEK (Csehország / Czech Republic):

Az osztályharc nyelvén: Chris Marker Kelet-Európában

In the Language of the Class War:

Chris Marker in Eastern Europe

THOMAS TODE (Németország / Germany):

Film – ez a múlt századé!

Chris Marker Immemory CD-ROM-ja

Film – That Was Last Century!

Chris Marker's CD-ROM Immemory

IMMEMORY

Interaktív bemutató / **Interactive presentation**

17:00-17:45

KEREKASZTALBESZÉLGETÉS / ROUNDTABLE

Chris Marker öröksége és a mai dokumentumfilmzés

Chris Marker Legacy and Documentary Cinema Today

VERZIÓ KÖZÖNSÉGDÍJ / VERZIO AUDIENCE AWARD

SZAVAZZ A LEGJOBB FILMRE!

VOTE FOR THE BEST FILM!

PARTNEREK

MÉDIATÁMOGATÓK



NÉPSZABADSÁG
Mérlegeljen!



PORT.hu



MAGYAR NARANCS



FUZINE

**NEMZETKÖZI
EMBERI JOGI
DOKUMENTUMFILM
FESZTIVÁL** **INTERNATIONAL
HUMAN RIGHTS
DOCUMENTARY FILM
FESTIVAL**
www.verzio.org
BUDAPEST, 2013. NOVEMBER 5-10.



Fesztivál bérlet elővételben 2013. nov. 5-ig: 4500 Ft, nov. 5-től 5000 Ft
Jegyek: 850 Ft

Bérletek a Toldi moziban (Bajcsy-Zsilinszky út 36-38.) és a Művész moziban (Teréz krt. 30.) kaphatók

Festival pass:

4500 HUF - if purchased before November 5th. Starting from November 5th: 5000 HUF

Tickets: 850 HUF

Festival passes are available in Toldi Cinema (Bajcsy-Zsilinszky út 36-38.) and in Művész Cinema (Teréz krt. 30.).